

## LEINWANDFIEBER

COMRADES IN DREAMS

CINEMA PLANETE

Regie: Uli Gaulke

## Deutschland 2006

**Länge** 100 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

## Stabliste

Buch Uli Gaulke  
 Kamera Axel Schnepapat  
 Kameraassistent Ralf Hahmann  
 Schnitt Andrew Bird  
 Sounddesign Raimund von Scheibner  
 Musik Mark Orton  
 Herstellungstg. Ole Nicolaisen  
 Aufnahmeleitung Bärbel Mauch  
 Almut Joswig  
 Produzenten Helge Albers  
 Roshanak Behesht  
 Nedjad  
 Konstantin Kröning  
 Redaktion Martin Pieper,  
 ZDF/Arte

## Produktion

Flying Moon Filmproduktion  
 Rosa-Luxemburg-Str. 40  
 D-14482 Potsdam  
 Tel.: 0331-70 42 50  
 Fax: 0331-70 42 511  
 info@flyingmoon.com

## Weltvertrieb

Films Transit International  
 252 Gouin Boulevard East  
 CDN-Montréal, QC H3L 1A8  
 Tel.: 844 33 58  
 Fax: 844 72 98  
 janrofekamp@filmstransit.com



Han Jong Sil

Dokumentarfilm

## LEINWANDFIEBER

In diesem Film geht es um Menschen, die das Kino zu ihrem Lebensinhalt gemacht haben. Da ist zum einen Han Jong Sil aus Nordkorea. Sie genießt das Leben und ist doch zwischen Propaganda, eigenen Träumen und Ernterträgen gefangen. Mit ihren Filmen will sie das Leben der Menschen verbessern. Auch Penny Tefertiller aus Wyoming, USA, hat ihr Leben in den Dienst der Kommune gestellt. Sie hat sich vorgenommen, den Jugendlichen und den Einsamen, einen Halt zu geben. Sie lebt ebenso missionarisch ihren Traum vom Kino wie Han Jong Sil in Nordkorea, mit selbstloser Leidenschaft und Güte. Kraftstrotzend und selbstbewusst sind Lassane und seine Mitstreiter Luc und Zakaria aus Ouagadougou. Sie setzen alles daran, in Burkina Faso, einem der ärmsten Länder der Erde, Kino zu machen. Dabei riskieren sie viel: Sie vernachlässigen ihre Familien und stürzen sich in wirtschaftliche Abenteuer. Und das alles nur, um einem heruntergekommenen Open-Air-Kino neues Leben einzuhauchen. Für den Inder Anup dagegen läuft es vortrefflich. Sein Zeltkino platzt aus allen Nähten, wenn er die Hits aus der Region Maharashtra vorführt. Im Tempel gesegnete Filmrollen und ein Gespür für gute Filme haben ihn zum ungekrönten König der Wanderkinos gemacht. Das eigentliche Kino jedoch findet außerhalb der Säle statt. Die verbindende Kraft der Träume lässt unsere Helden zueinanderfinden. Die große Suche nach dem kleinen Glück erinnert daran, dass die besten Geschichten nicht nur auf der Leinwand zu finden sind.

## COMRADES IN DREAMS

This film is about several people for whom the cinema is their life. One of them is Han Jong Sil from North Korea. She enjoys life – in spite of being caught between propaganda, her own desires and crop yields – and hopes to improve people's lives with her films. Penny Tefertiller from Wyoming in the USA has also devoted her life to the community by providing the young and the lonely with a stopping off point. Her vision of cinema contains a similarly missionary element to that of Han Jong Sil in North Korea; it is a dream informed by selfless passion and benevolence. The hale and hearty,



Uli Gaulke

### Biografie

Uli Gaulke wurde am 19.8.1968 in Schwerin geboren. Von 1989 bis 1995 studierte er Physik, Informatik und Theaterwissenschaft an den Berliner Universitäten. Anschließend studierte er an der HFF Potsdam-Babelsberg. Von 1992 bis 1999 arbeitete er bei verschiedenen Berliner Kinos und Kino-initiativen als Filmvorführer. Für HAVANNA, MI AMOR, seinen Abschlussfilm an der Filmhochschule, wurde er 2001 mit dem Deutschen Filmpreis ausgezeichnet.

### Biography

Uli Gaulke was born in Schwerin on 19.8.1968. He studied physics, IT and drama at universities in Berlin from 1989 to 1995, subsequently taking up studies at the HFF at Potsdam-Babelsberg. He worked as a film projectionist at various Berlin cinemas and film clubs from 1992 to 1999. His graduation film, HAVANNA, MI AMOR, received the German Film Award in 2001.

### Biographie

Né à Schwerin le 19-8-1968. Etudie la physique, l'informatique et le théâtre à Berlin de 1989 à 1995. Intègre ensuite la HFF de Potsdam-Babelsberg. Travaille comme projectionniste dans divers cinémas et ciné-clubs berlinois de 1992 à 1999. En 2001, il reçoit le Deutscher Filmpreis pour son film de diplôme, HAVANNA, MI AMOR.

self-confident Lassane and his comrades-in-arms Luc and Zakaria from Ouagadougou are trying with all their might to show films in Burkina Faso, one of the world's poorest countries. Theirs is a risky business that causes them to neglect their families and propels them into financial adventure. And all so that they can breathe new life into a run-down open air cinema. Things are going swimmingly for Anup from India. His tent cinema is fit to bursting when he screens popular films from Maharashtra. His habit of blessing the rolls of film at the temple and his knack for choosing the best titles have made him uncrowned king of the region's travelling cinema. And yet the real realm of the imagination lies outside the cinema halls, where a common bond of dreams unites the heroes of this documentary. Their search for a little bit of happiness reminds us that the best stories are not only found on the big screen.

### CINEMA PLANETE

Dans ce film, il s'agit de personnes qui ont fait du cinéma le contenu de leur vie. Il y a d'abord Han Jong Sil, qui vit en Corée du Nord. Elle profite de la vie tout en étant prisonnière et dépendante de la propagande, de ses propres rêves et des résultats de la récolte. Elle veut améliorer l'existence des gens avec ses films. Penny Tefertiller, une Américaine du Wyoming, consacre elle aussi sa vie au service de la communauté. Elle s'est donnée pour but d'offrir un point d'attache aux jeunes et aux solitaires. C'est dans le même esprit missionnaire que Han Jong Sil qu'elle vit son rêve de cinéma, avec passion, altruisme et bonté.

A Ouagadougou, Lassane et ses camarades, Luc et Zakaria, sont pleins de vigueur et d'assurance. Ils s'investissent au maximum pour l'exploitation d'un cinéma au Burkina Faso, l'un des pays les plus pauvres de la terre. Et ils risquent beaucoup : ils négligent leurs familles pour se lancer dans une aventure économique. Tout cela pour insuffler une nouvelle vie à un cinéma en plein air délabré. Pour l'Indien Anup, par contre, tout marche parfaitement bien. Son cinéma sous la tente affiche complet quand il projette les hits de la région de Maharashtra. La bénédiction des bobines au temple et un flair infaillible pour les bons films ont fait de lui le roi du cinéma ambulant. Le véritable cinéma a toutefois lieu en-dehors des salles. La force du rêve qui les unit permet à nos héros de se retrouver. La grande quête du petit bonheur rappelle que les meilleures histoires ne se déroulent pas uniquement sur le grand écran.

### Filmografie

- Kurze Dokumentarfilme
- 1995 IRGENDWO IN DEUTSCHLAND
  - 1996 GELBLAND-GRÜNLAND  
IRINA
  - 1997 QUIEN ES EL ULTIMO – WER IST  
DER LETZTE
  - 1998 NIEMAND LACHT RÜCKWÄRTS  
HERR KÜHN UND DIE KUNST
  - 1999 HEINZ MEWINS
  - 2005 DER OSTEN MÖBELT AUF  
TV-Miniserie, Co-Regie mit  
Jeannette Eggert

- Abendfüllende Dokumentarfilme
- 2000 HAVANNA, MI AMOR
  - 2002 HEIRATE MICH  
Co-Regie mit Jeannette Eggert
  - 2006 LEINWANDFIEBER



Anup